

Königliche Preussische Stettinische Zeitung.



Im Verlag der Effenbartschen Erben.

No. 4. Montag, den 11. Januar 1819.

Berlin, vom 29. December.

(Beschl. M. f. No. 3 d. Zeit.)

Dem auf alles Schöne in der Kunst gerichteten Sinn
Ihro Majestät der Kaiserin entgegenkommend, hatten
des Fürsten Radziwill Durchlauchte Allerhöchstdenkel:
ben die von Fasch gestiftete und unter Direktion des H.
Professors Solter jetzt hier bestehende Singe-Academie
vorzustellen übernommen und derselben, in Ermangelung
eines eigenen passenden Lokals, zu diesem Zweck einen
Saal in Ihrem Palais eingeräumt. Nach aufgehobener
Tafel bei des Königs Maj. gegen 5 Uhr Abends er-
schienen daselbst Ihre Majestät die Kaiserin, geführt
von Sr. Maj. dem Könige und in Begleitung der Frau
Erbgroßherzogin von Weimar Kaiserl. Hoheit, deren
Gemahls und des gesammten Königl. Hofes. Beim
Eintritt in den Saal wurden Ihre Majestät mit dem
ersten der unten abgedruckten Gedichte auf die bekannte
Melodie: „Heil Dir ic.“ bewillkommnt. *) Das

*) Diese Strophen haben volles Anrecht auf die Nachsicht die dem Imprompto gebührt, weil sie erst vier Stunden vor ihrer Anwendung gefordert wurden und in dieser kurzen Frist entworfen und gedruckt werden mußten.

Huldigungs-Gesang
zum Empfange
der

Russischen Kaiserin Mutter
am 26sten December 1818.

Heil! Heil! entgegen Dir
Jauchzend begrüßen wir
Fürstin Dich hier!
Mutter des Mächtigen,
Ewig Gesegneten!
Also begrüßen wir
Fürstin Dich hier!

auf folgte ein Psalm von Fasch, der zugleich auf den
zuvor gefeierten Geburtstag Sr. Majestät des Kaisers
Alexander Bezug hatte, nämlich: „Heil dem Manne
der rechtschaffen lebet! der ist wie ein Baum der seine
Frucht bringet zu seiner Zeit, und was er machet das
gerüth wohl.“ Das Ganze schloß mit der Fuge: „Mei-
ne Zunge singt im Wertgesang Dein Lob!“ Nach die-
sem Gesange naheten der Kaiserin Majestät, den Chor

Nicht hoher Feste Prunk
Preisender Hymnen Schwung
Sehnet Dein Herz.
Doch wo die fromme Hand
Wohlthat freit über's Land,
Dahin zieht Dich das Herz
Lindernd den Schmerz.

Hohe Selbstherrscherin
Mutter voll Mutterfinn,
Heil! Heil! sei Dir.
D bleib! Erhabene
Dem Volk und Könige
Gewogen für und für!
Heil! Heil! sei Dir.

Liedesgruß
Ihro Majestät der Kaiserin
von Rußland,
gesungen von der Singeakademie zu Berlin.

Hohe! Dich grüßen wir
In unterm Kreise hier
Mit Jubellang;
Freudig in jeder Brust
Regt sich des Liebes Luft
Froh sind wir uns bewußt,
Dir gilt der Sang.

begrüßend und huldreich dankend, erkundigten Sich nach Stiftung, Alter, Verfassung und Einrichtung dieses, zu seltener Vollkommenheit gediehenen Vereins, und schieden, indem noch andere Feierlichkeiten Ihrer warteten, aus einem Kreise, der, die Hefenmutter zu verehren und zu preisen, sich einen größeren Zeitraum gewünscht hätte.

Abends um halb 7 Uhr erschienen, Ihre Majestät die Kaiserin an der Hand Sr. Majestät des Königs in der großen königl. Loge des, an diesem Abend außer der gewöhnlichen Beleuchtung durch mehr als 200 Argand'schen Lampen noch besonders erhellten großen Königl. Opernhauses. Alle Zuschauer des gedrängt vollen Hauses erhoben sich von ihren Sitzen und brachten der allgemein gefeierten Fürstin, nachdem Sie durch ein Doppel-Chor von Trompeten begrüßt worden war, ein rauschendes wiederholtes Vivat, welches von Allerhöchstdenenelben mit der Jhnen eigenhümlichen Leutseligkeit durch mehrmaliges Verneigen gegen das Publikum erwiedert wurde. Hierauf begann das von dem General-Intendanten der königl. Schauspiele Hrn. Grafen von Brühl, eben so sinnig gedachte als von den darstellenden Künstlern zart ausgeführte Vorspiel, bei dessen Schlussscene als der Namenszug Ihrer Kaiserl. Majestät in Brillantfeuer erschien, die Zuschauer sich gleichsam electrifirt abermals von ihren Sitzen erhoben und der allverehrten Monarchin unter Einstimmung der Blas-Instrumente ein oft wiederholtes Vivat juriefen; die Kaiserin, sichtbar gerührt, fant Sr. Majestät, der Allerhöchst Ihnen die Hand küssen wollte, zuvor, und umarmte Angesichts der ganzen Versammlung Se. Majestät den König. Die Allerhöchsten und hohen Herrschaften verließen erst mit Endigung des letzten Aktes der darauf folgenden Gungfrau von Orleans gegen halb 10 Uhr Nachts das Schauspiel, und soupirten hierauf in den Appartements Ihrer Majestät der Kaiserin, wobei Se. Königl. Hoheit der Herzog v. Cumberland, der wegen der tiefen Trauer bei den Festlichkeiten nicht erscheinen konnte, zugegen war.

Vorgestern, Sonntag den 27sten, Morgens um 9 Uhr, verließen Ihre Kaiserl. Majestät, unter Paraderung vom dem Hurra-Ruf der Truppen, dem Gelächte aller Glocken und dem Donner des, außerhalb des Frankfurter Thores aufgestellten Geschüzes, unsere Residenz, ganz in derselben Art wie Allerhöchst Sie Ihren feierlichen Einzug gehalten, von der hohen Generalität zu Pferde bis an das Thor, von des Königs Majestät und sammtlichen Prinzen und Prinzessinnen des Königl. Hauses aber bis nach dem eine Meile von der Residenz gelege-

Wie von des Himmels Blau:
Lobend der Frühlings-Lhan:
Die Flur erfüllt,
Also durch Wort und That,
Also mit neuem Rath
Zeichnest Du Deinen Pfad:
Freundlich und milt.

Strenge des Raumes Maas:
Scheider ohn' Unthas:
Wohl hier und da;
Aber im Herzen treu,
Ewig die Liebe neu!
Ob auch geschieden sei,
Du bleibst uns nah!

nen Lustschlosse Friedrichsfelde begleitet, woselbst die Allerhöchsten und hohen Herrschaften noch ein Frühstück einzunehmen geruheten; nach einständigen Verweilen daselbst nahm die Kaiserin Frau Mutter Majestät tief bewegt den zärtlichsten Abschied von des Königs Majestät und allen Prinzen und Prinzessinnen des Königl. Hauses, die Allerhöchst Sie einzeln umarmte, und setzte unter den Seegenswünschen der hiesigen Einwohner Allerhöchst Ihre Rückreise über Landsberg, Schneidemühl und Bromberg nach St. Petersburg fort, von Ihrer Kaiserl. Hoheit der Erbgroßherzogin von Weimar und Sr. Königl. Hoheit dem Erbgroßherzoge noch bis zu dem sieben Meilen von der Residenz gelegenen Städtchen Müchberg begleitet, woselbst Allerhöchst diebsteden zu Mittag speisten.

Berlin, vom 5. Januar.

Seine Majestät der König haben dem Geheimen Ober-Rechnungsrath Giesecke bei der Ober-Rechnungskammer den Charakter als Geheimen Ober-Finanz-Rath beizulegen geruhet.

Der Königl. Hof legt morgen den 6ten Januar die Trauer für Se. Durchl. den Herzog von Anhalt-Köthen auf 3 Tage an. Berlin, den 5. Januar 1819.
v. u. Buch, Schloßhauptmann.

Königsberg, vom 21. December.

Die hiesige Zeitung enthält Folgendes: „Auf der rechten Seite des Pregels, vom Ausflusse desselben oder der Quelle angerechnet, ist ein solcher Mangel an Wasser, daß Brunnen, die sonst 7 bis 8 Fuß Wasserstand hatten, so wenig Wasser in sich haben, daß nach einem Bohren von 20 und mehrere Fuß tiefer nicht 1 Berliner Quart Wasser sich zeigt. Der Pregel selbst ist leicht und flach; im Herbste schon stieg die Wassersahrt deshalb. Auf der linken Seite des Pregels treten hingegen die Gewässer aus, so daß im Dorfe Mulden das dortige Fließchen ansehnliche Verheerungen durch Ueberschwemmung anrichtet.“

Wien, vom 27. December.

Se. Majestät der Kaiser Alexander haben heute Morgens nach 4 Uhr die Haupt- und Residenzstadt, nach einem eifstigen Aufenthalte verlassen, um über Brünn, Olmütz, Teschen, Larnow etc. die Reise nach St. Petersburg anzutreten.

Vom Main, vom 28. December.

Hr. Männlich, ein Hutfabrikant zu Kassel, hat eine Art Filz erfinden, der so fest und elastisch ist, daß er dem kräftigsten Säbelhieb, ja selbst Flintenschüssen widersteht. Er bot diese, von Sachverständigen geprüfte und als Schutzkleid für Krieger bewährt geachtete Erfindung seinem Landesherren an, gegen angemessene Belohnung, fand aber kein Gehör. Hierauf hat er sie in Nachen dem russischen Kaiser vorgelegt, und solchen Beifall erhalten, daß er nach Rußland geht, um in Petersburg, oder wo es ihm sonst bequem scheint, eine Fabrik anzulegen, zur Verfertigung seines, besonders der Kavallerie sehr nützlichen Filzes. Reisegeld, Fonds und Belohnung sind ihm in hinreichendem Maße zugesagt.

Paris, vom 28. December.

Am 25ten haben 17 Staatsräthe den Abschied genommen; ihr Vordermann war der General-Post-Director Mezi. Hr. Lainé saß an diesem Tage zwar im Zentrum der Abgeordneten, aber auf dem äußersten lin-

ten Fingel, was man dahin deutet: er werde einer Vereinigung mit den Utras nicht entgegenstehen. Das Abtreten der 17 Staatsräthe scheint zu dem Gerichte: daß alle Minister abgedankt hätten, wie deutsche Blätter meldeten, Anlaß gegeben zu haben.)

Was es mit unserm Ministerium für eine Wendung nehmen wird, ist noch nicht entschieden. Herr de Villele soll das ihm angetragene Ministerium des Innern abgelehnt haben, mit der Erklärung: daß seine Ernennung leicht als ein Zurückstreben (reaction) der Regierung angesehen und allgemeine Anlust erwecken würde. Er glaube daher dem Könige bessere Dienste zu leisten, wenn er an der Spitze seiner Partei (der Utras) bleibe.

Nach Briefen aus Ahi hat man durch Zeugen entdeckt, daß zwischen Vach und der Banca, die in ihrem Gefängnisse mit einander Gemeinschaft unterhalten können, ein schändlicher Plan verabredet worden sey, auch die neu Angeklagten in der Juadeschen Sache, für schuldig zu erklären. (Auf das Zeugniß dieser beiden Nichterwürgten wurden auch Vastide und Jausson hingerichtet.)

Aus Italien, vom 23. December.

Der Vater Novrati zu Neapel, ein um die Landwirthschaft und Industrie sehr verdienter Mann, sonderte mittelst eines Siebes die Kerne der Weinbeere ab, und brachte sie unter die Presse. Er erhielt davon ein reines Oel von goldgelber Farbe und vom besten Geschmack, welches zum Küchengebrauch und zum Brennen eben so gut wie das beste Olivenöl befunden wurde. Von 108 Pf. der gedachten Kerne erhielt er 12 Pf. des reinsten Oels. Bevor diese Kerne unter die Presse gebracht werden, müssen sie zermalmt werden.

London, vom 22. Decbr.

Ein junger Schweizer, Namens Perregaux, der in Spanien unter unsern Truppen gedient, lernte hier die Schwesster eines seiner ehemaligen Kriegsgefährten, des Capitains Gaymann, kennen, und aewann sie lieb. Sie zeigte ihm zwar Theilnahme, erklärte ihm aber: daß ihre Familie schwerlich einen Fremdling, dessen Verdiensten dem ihrigen nicht gleich komme, ihr zum Gatten geben würde. Als er darüber in außerordentliche Wuth geriet, ging sie aus dem Zimmer, um einen Wagen holen und ihn nach Hause fahren zu lassen; bei ihrer Rückkehr fand sie ihn in seinem Blute schwimmend; er hatte sich mit einem Dolch mehrere Wunden, deren drei das Herz getroffen, versetzt, und starb nach 4 Stunden. Sein Entschluß war schon im Voraus gefaßt, denn man fand in seiner Tasche einen Brief, worin er über seine Klage, die ihm das Leben verbittern und sagt: „o mein ehrwürdiger Vater, meine theure tugendhafte Mutter, und ihr alle, die ihr mich liebt, nur ein Kummer, nagt jetzt an meinem Herzen: der Gedanke Euch Trauer zu verursachen. Zuletzt empfielt er sich der Gürbitte protestantischer Christen, und der Obrigkeit die Sorge für sein Beerdniß.“ Vor dem Gerichte der Leichenbeschauer (Coroner) mußte auch die schöne Henriette Gaymann erscheinen und öffentlich Bericht über den ganzen Vorgang erstatten. Sie fiel dabei in Ohnmacht, so daß sie weggetragen werden mußte. Das Urtheil war: Mord aus Geisteszerrüttung.

London, vom 25. Decbr.

Das Ordenskreuz von Diamanten, welches Lord Wellington von dem Könige von Frankreich erhalten hat, wird an Werth auf nicht weniger als 250000 Pf. Stl. angegeben.

London, vom 26. Decbr.

Als die Amerikanischen Schiffe Washington und Peggy, welche die Spanischen Truppen von Pensacola zum Theil am Bord hatten, nach Havannah segelten, wurden sie unterwegs von einem Insurgenten-Kaper angehalten. Von dem Schiff Washington nahm der Kaper bloß eine Bouteille Rum und 10 Schwarze mit sich, die sich am Bord befanden. Eben dieser Kaper enterte darauf das Schiff Peggy. Der Gouverneur von Pensacola, Maifot, der sich am Bord befand, ward am Mast aufgehängt, bis er erklärte, wo sein Geld sei. Er mußte es angeben. Es bestand aus 3000 Dollars und man nahm es, so wie alle Beute, die sich am Bord des Schiffes Peggy befanden und die den Spaniern gehörten.

Der Herzog von Wellington ist jetzt Feldmarschall der Armeen von 7 Monarchien.

Haarlem, vom 23. Decbr.

Gestern gegen Abend hatten wir hier 2 Stunden lang einen so außerordentlichen Nebel, daß die Obrigkeit sich nöthig sah, die Einwohner aufzufordern, Lichter vor ihre Fenster zu setzen, um Unglücksfällen vorzubeugen. Indes sind mehrere Menschen ins Wasser gefallen, die jedoch glücklich gerettet worden.

Amsterdam, vom 23. December.

Auch wir hatten hier gestern von 5 bis 10 Uhr Abends einen schrecklichen Nebel. Um Unglücksfällen vorzubeugen, wurden Wechkränze angezündet, Laue vor die Canäle gezogen, Lichter vor die Fenster gesetzt &c. Indes sind leider mehrere Menschen in die Brachten gefallen und haben ihr Leben eingebüßt. Ein Gleiches ist auch der Fall zu Leiden und in verschiedenen andern unfer Städte gewesen.

Am 16ten December war auch zu London ein so starker Nebel, daß einem Kaufmann, der auf der Straße eine goldne Tobacksdose herauszog, um eine Prise daraus zu nehmen, selbige von einem Spitzbuben abgenommen wurde, ohne daß er etwas weiter als eine Hand sehen konnte.

Von der Türkischen Grenze, vom 18. Decbr.

Öffentlichen Blättern zufolge, hat der Großherr einen besondern Karren verfertigen lassen, auf welchem das gefangene Oberhaupt der Wechabiten, nebst seiner Familie, dem Volke zur Schau, nach Art eines Römischen Triumph-Zuges, in Constantinopel durch die Straßen der Hauptstadt eingeführt werden sollte. Was nachher das Schicksal der Gefangenen seyn werde, ist leicht voranzusehen. Der Vicekönig von Egypten und seine tapfere Armee erhalten große Belohnungen.

Alexandrien in Egypten, vom 6. November.

Wegen des entscheidenden Sieges über die Wechabiten, deren Anführer gefangen genommen und dessen sehr beträchtliche Schätze erbeutet worden, hat unser Pascha siebentägige, äußerst prächtige Feste nach Europäischer Manier verordnet, die im ganzen Lande zusammen einige Millionen Pfaster Eßten dürften. Wie man glaubt, hat unser Pascha, der ein äußerst unternehmender, ausgezeichneter Mann ist, den Vorsatz, nach dem westlichen Arabien vorzudringen, da die Truppen, obenerachtet der Niederlage der Wechabiten, fortdauernd auf dem Marsche sind. Die Absicht scheint dahin zu gehen, sich der Stadt Mecca und des so wichtigen Kaffer-Handels zu bemächtigen.

Der faux-pas.

Freiz Nolum war ein scharfer Pfeil,
 Auf sähem Knast, ein derber Keil,
 Lief über seine Mils die Laus
 Ziel oft er mit der Thür ins Haus.
 Doch weich wie Wachs, wenn es was galt,
 Man nur zur rechten Zeit ihn schalt.
 Tüchtig glitt er auf der Treppe aus
 Ziel saust — selbst längelang ins Haus
 Lag ganz gewöhnlich wie ein Wroypf
 Hart auf der Diele mit dem Kopf.
 Da standen Alle um ihn her
 Und fragten, ob er — Nolum wär' — ?
 Beschämt grüß der besürzte Freiz
 Nach seiner samnten Bischofsmüß
 Und — wünschte Allen gute Nacht
 Nachdem — er selber mit gelacht.

P—s.

Anzeige.

Sonnabend den 16ten Januar 1819 ist
 große Redoute

im Schauspielhause, welches ich hiemit ganz ergebenst
 bekannt mache. Einlaßbillets zum Tanzsaal und zu den
 Logen sind in meiner Wohnung, Louisenstraße im goldnen
 Löwen parterre, zu haben. Auch sind Dominos und
 Characteranzüge bey mir zu bekommen. Stettin den 10.
 Januar 1819. H. Schröder.

Musikalische Anzeige.

Aufgemuntert durch den Beyfall der bisher aus meinem
 Lager verkauften Pianoforte, habe ich zur Abhülfe des
 noch immer statt gefundenen Mangels, mich jetzt mit
 mehrere sehr gut gearbeitete Wiener und Berliner tafelförmige
 Instrumente zur beliebigen Auswahl versorgt, werde auch ferner
 darauf bedacht sein, stets davon zur allgemeinen Zufriedenheit,
 Vorrath zu haben. Zugleich bemerke ich hiemit, folgende neu
 in meinem Lager angekommenen Musikalien:

- Getty, Ouverture, La Caravanne zu 4 H., 12 Gr.
- Vanhal, Variat. thème de Pleyel No. 10, 8 Gr.
- welche Lust gewährt, 10 Gr.
- Be.hoven, 6 deutsche Gedichte, 15 Gr.
- Gäde, Liedchen der Freundschaft, an Emma, 4 Gr.
- Gabrielsky, Grand Trio, für 3 Flöten, Op. 32, 1 Rthlr.
12 Gr.
- Gaude, 6 Lieder für Guitarre, Op. 20, 2tes. Hefi,
15 Gr.

Stettin den 9ten Januar 1819.

Oldenburg,

Musikalien- und Instrumenten-Handlung.

Verbindung.

Unsere am 4ten d. M. hieselbst vollzogene eheliche
 Verbindung, zeigen wir ergebenst an. Preuß. Stargard
 am 6ten Januar 1819.

Der Regierunsrath Schmidt.
 Friederike Schmidt, geb. Borchard.

Anzeigen.

Der neue Posttarif ist auf der Post für 12 Gr.
 zu haben.

Das dritte Abonnement-Concert wird Mittwoch den
 13ten d. M. statt finden. Stettin den 8. Januar 1819.
 Liebert. Jaak.

Zu einem Journal-Cirkel, worin einige dreißig
 verschiedene Journale und Zeitungen circuliren, wer-
 den noch einige Theilnehmer hier oder auswärts
 gewünscht; das Nähere in der Zeitungs-Expedi-
 tion hieselbst

Meinen hiesigen und auswärtigen Freunden mache ich
 hierdurch bekannt, daß ich mein Haus und Weinlager an
 meinen Schwiegersohn, den Herrn August Otto hieselbst
 verkauft habe, und die unter der Firma

S. C. Wulff

bisher von mir geführte Handlung nicht weiter fortsetzen
 werde. Ich danke verbindlich für das mir bewiesene
 Vertrauen und bitte solches auf dem Herrn Otto zu über-
 tragen. Ich selbst werde die Handlung Activa einzulie-
 hen und die Passiva berichtigen. Stettin den 31sten
 December 1818. Wittve Marie Wulff.

Nach vorstehender Bekanntmachung habe ich das Wein-
 lager meiner Schwiegermutter, der Frau Wittve Wulff
 gekauft, werde die Weinhandlung neben meiner Delica-
 tess-Handlung in der bisherigen Art fortsetzen, und em-
 pfehle mich hier besonders den Freunden der Ersten
 mit dem Ersuchen, mir ihr Vertrauen zu schenken, welchem
 zu entsprechen ich jeder Zeit bemüht seyn werde. Stet-
 tin den 31sten December 1818. August Otto.

Die mit dem Herrn Carl Brede bis jetzt gemein-
 schaftlich geführte Weinhandlung, werde ich nach freunds-
 schaftlicher Uebereinkunft mit denselben, von heute an,
 mit Uebnahme sämtlicher Activis und Passivis, für
 meine alleinige Rechnung unverändert fortsetzen. In-
 dem ich dies hiermit ganz ergebenst bekannt mache, em-
 pfehle ich mich zugleich mit einem gut assortirten Laga-
 ger von französischen und spanischen Weinen zu allen
 Preisen, sowohl in großen als kleinen Gebinden, und ver-
 spreche reelle und billige Bedienung. Stettin den
 1. Januar 1819.

S. C. Wichbaum,
 Breitestraße No. 348.

Von heute an haben wir unser Comptoir und Wein-
 handlung in dem, von den Herren Brede & Eichbaum
 erkauften, in der großen Oberstraße sub No. 70 belegte
 nen Hause verlegt. Zugleich empfehlen wir uns bey
 heruntergesetzten Preisen, mit allen Sorten französischen
 und spanischen Weinen, sein Arras und Rumm, in großen
 und kleinen Gebinden, so wie in Butteillen, und ver-
 sichern unsern geehrten Abnehmern die beste Bedienung.
 Stettin den 11. Januar 1819.

C. S. Bussé & Schulz.

Ein junger Mann, der mit guten Zeugnissen versehen ist, sucht am Comtoir auf Oßtern, oder auf Verlangen auch früher, anderwärts eine Stelle wieder zu erhalten. Er ist in Führung der doppelten Buchhaltung und Correspondenz routinirt, auch hat er die französische und englische Sprache erlernt. Demen Nachfragenden wird die hiesige Zeitungs-Expedition das Nähere gefälligst nachweisen.

Eine ausländige Person von mittlerm Jahren, welche schon mehrere bedeutenden Wirthschaften vorgekanden, wünscht in der Stadt ein neues Unterkommen zu finden; sie liebt mehr auf gute Behandlung als ansehnliches Gehalt. Das Nähere erfährt man in der Zeitungs-Expedition.

Ein wohlertogendes Mädchen von gutem Herkommen, welches die Nadelkunst auf dem Lande erlernt hat, auch Spinn- und Weberey gut versteht, wünscht zu kommen; den Warten, auch im Fall es verlangt wird, sogleich, als Wirthschaftsmaam, ein gutes Unterkommen. Das Nähere in der Zeitungs-Expedition zu Stettin.

Entbindung.

Heute wurde meine Frau von einem Knaben glücklich entbunden. Stettin den 8ten Januar 1819.

v. Burgwedel, Capitain im 9ten Inf.-Reg.
(Colberg'sches) Gr. v. Suenenau.

Aufforderung.

Auf den Antrag des Grafen von Münchow auf Wickrow, als Besitzer des im Lauenburg'schen Kreise belegenen Guttes Wiezig, soll die angeblich verlohren gegangene gerichtliche Urkunde, d. d. Lanzburg den 19ten März 1795, nach welcher die verhehlichte Anna Francessa Renara von Comris geb. von Nassow in Verstand ihres Ehemannes, des Erbkaemmerer Franz Christoph von Comris, von denen für sie aus der Schuldverschreibung des Tribunals- und Landraths George Christoph von Nassow vom 24ten Juny 1789 auf Wiezig im 4ten Abschnitt unter No. 5 eingetragenen 5666 Rthlr. 16 Gr. der Majorin Eva Euphrosina von Rudorff gebornen von Nassow 3000 Rthlr. cebirt hat, und welche dessen unterm 15ten September 1795 auf das benannte Gut Wiezig eingetragen ist, amortisirt werden. Es werden daher alle diejenigen, welche aus dieser Urkunde als Eigenthümer, Erben, Pfand- oder sonstige Inhaber irgend einen rechtlichen Anspruch haben, aufgefordert, in dem auf den 25ten April 1819, Vormittags um 9 Uhr, vor dem Deputirten Ober-Landesgerichtsrath Dinesch angezeigten Termin entweder persönlich oder durch zulässige, mit gehöriger Information und Vollmacht versehene Mandatarien, wozu der Justiz-Commissionsrath Braunschweig, Justiz-Commissarius Hentsch, Justiz-Commissionsrath Stricker und die Justiz-Commissarien Naumann, Deß. Dehmar, Hildebrand und Leonid berathschlagt werden, zu erscheinen, die ihnen aus dem erwähnten Document zustehenden Ansprüche anzurufen, und durch Vorlegung der darüber vorhandenen Beweismittel zu begründen, besonders aber das gedachte, etwa in ihren Händen befindliche Document mit zur Stelle zu bringen und demnach rechtliche Verfügung im Fall ihres Ausbleibens aber zu gewärtigen, daß sie mit sämmtlichen ihnen aus

dem gedachten verlohren gegangenen Document zustehenden Ansprüchen verlohren präclibirt und zum ewigen Still-schweigen verwiesen, das Document aber mortificirt werden wird. Eölin den 23. Novbr. 1818.

Königl. Preuß. Ober-Landesgericht.

Sicherheits-Polizey.

Stechbrief.

Der unten näher signalisirte, bisher auf der Maschinenfabrik des Ritterguthsbesizers Herrn Nathusius zu Hundesburg als Maschinenbauer angestellt gewesen Ernst Neubauer, angeblich aus der Gegend von Königsberg in Preußen gebürtig, ist, nachdem derselbe sehr beträchtliche Veruntreuungen sich zu Schulden kommen lassen, und bedeutende Schulden contrahirt hat, am 17ten d. M. mit dem Reisewagen des Herrn Nathusius unter dem Vorwande einer beabsichtigten Geschäftsreise nach dem Harz, aus Hundesburg entwichen, und hat den bis jetzt eingegangenen Nachrichten zufolge, seinen Weg über Leipzig wahrscheinlich nach Stettin genommen, indem er sich auf letztern Ort zu Leipzig einen Reisepaß hat ausstellen lassen. Auch bey seiner Entweichung hat der Neubauer es noch genagt, Untermwegs auf den Namen des Herrn Nathusius eine Geldsumme zu erheben, und es ist uns an dessen Wiederhabhaftwerdung um so mehr gelegen, da derselbe sich durch die von ihm bey seiner Entweichung angewandte List und Kühnheit als einen sehr gefährlichen Verbrecher characterisirt hat. Alle resp. Civil- und Militärbehörden ersuchen wir deshalb dienst-ergebenst, auf den Neubauer streng vigiliren, denselben im Verretungsfalle sofort verhaften und unter sicherer Begleitung gegen Eskattung der Kosten hierher abliefern zu lassen, woben demjenigen, welcher uns zur Wiederhabhaftwerdung des Neubauer in der Art behülfflich ist, daß derselbe von uns zur Criminal-Untersuchung gezogen werden kann, 100 Stück Friedrichsd'or, Nahmens des Herrn Nathusius, als Belohnung hierdurch zugesichert werden. Magdeburg den 24ten December 1818.

Königl. Preuß. Inquisitoriat des Herzogthum
Magdeburg. Baumann.

Signalement des Neubauer.

Der Ernst Neubauer ist von schlankem Wuchs, 5 Fuß, 4 bis 6 Zoll groß, hat blonde Haare, die er etwas abgeschnitten und zurückgekämmt trägt, ist etwa 30 Jahre alt, spricht fertig englisch und deutsch, trägt einen langen dunkelgrünen Ueberrock nach englischem Schnitt, eine Pelzmütze, einen neuen Reisemantel von gelblich wollenen Moll, besitzt in seinem Betragen viel von der Manier eines Engländers, schreibt d's Deutsch nur mit lateinischen Buchstaben, ist in einem grünen halb verdeckten in vier Federn hängenden Reisewagen entwichen, und führe einen Koffer und einen sehr schweren Kasten mit sich. Derselbe stamme von herrnhuthschen Eltern ab, und ist in einer herrnhuthschen Anstalt zu England erzogen.

Zu verpachten.

Nabe bey Stettin in Nemtz soll eine Wirthschaft verpachtet werden; selbige bestehet in einem Garten, einem Hause, worin 2 Stube, Kammern und Boden befindlich, wie auch Stallung für Pferde und Kühe. Das noch Nähere ist zu erfragen bey Genkösky in Nemtz.

Holzverkäufe.

Für das erste Quartal 1819 sind zum öffentlichen Verkauf des in den Revieren der Insel Usedom und Wollin aufgearbeiteten Bau-, Nutz- und Brennholzes in großen Quantitäten nachstehende Termine anberaumt, als:

Für den Monat Januar 1819,

- den 14ten Januar für das Casseburger Revier im Forsthaufe zu Casseburg,
- den 15ten Januar für das Corowandter Revier im Forsthaufe zu Corowandt,
- den 19ten Januar für das Pudaglasche Revier im Amtshause zu Pudagla,
- den 20ten Januar für das Binnow her Revier im Krüge zu Cosnow,
- den 26ten Januar für das Warnowische Revier im Forsthaufe zu Warnow,
- den 27ten Januar für das Neuhausche Revier im Forsthaufe zu Neuhaus,
- den 28ten Januar für das Writtersche Revier in der Untersförsterwohnung zu Writter,

Für den Monat Februar 1819,

- den 16ten Februar für das Warnowische Revier im Forsthaufe zu Warnow,
- den 17ten Februar für das Neuhausche Revier im Forsthaufe zu Neuhaus,
- den 18ten Februar für das Writtersche Revier in der Untersförsterwohnung zu Writter,
- den 20ten Februar für das Casseburger Revier im Forsthaufe zu Casseburg,
- den 22ten Februar für das Corowandter Revier im Forsthaufe zu Corowandt,
- den 24ten Februar für das Pudaglasche Revier im Amtshause zu Pudagla,

Für den Monat März 1819,

- den 12ten März für das Corowandter Revier im Forsthaufe zu Corowandt,
- den 13ten März für das Casseburger Revier im Forsthaufe zu Casseburg,
- den 16ten März für das Warnowische Revier im Forsthaufe zu Warnow,
- den 17ten März für das Neuhausche Revier im Forsthaufe zu Neuhaus,
- den 18ten März für das Writtersche Revier in der Untersförsterwohnung zu Writter,
- den 23ten März für das Pudaglasche Revier im Amtshause zu Pudagla.

Diese Termine werden an den genannten Tagen für das Writtersche Revier, auf der Insel Wollin, von 11 bis 1 Uhr Mittags, für alle übrigen Reviere aber von 9 bis 11 Uhr Vormittags abgehalten. Zugleich dient dem Publicum zur Nachricht, daß der kleine Holzverkauf durch die Herrn Reviere-Ferkel bedienten in ihren resp. Diensthwohnungen an denjenigen Tagen und Stunden in jeder Woche, welche in den öffentlichen Blättern bereits wiederholt bekannt gemacht worden sind, auch für das 1ste Quarta. 1819 in gleicher Art statt finden wird. Friedrichsthal den 14ten December 1818.

v. Berner, Königl. Forstmeister und Inspections-Oberförster.

Funzig Reichsthaler Belohnung.

In der vergangenen Nacht sind einem hiesigen Einwohner mittelst gewaltfamen Einbruch nachfolgend verzeichnete Sachen gestohlen worden:

18 Duzend Pfeifenröhre, größtentheils elastisch und mit Seide, Silberath und Perlen besponnen; 90 Duzend Pfeifenköpfe von Horn, zum Theil zum Einschrauben, zum Theil zum Aufstecken; 3 Duzend Damenkäpfe, blank beschlagen; 6 Duzend porcellane Pfeifenköpfe, weiß und bemalt; ein grauer Tuchmantel mit blauem Futter; ein blau tuchener gefütterter Mannsüberrock; ein schwarz tuchener Frauenüberrock; ein roth und gelb cattuner Frauenüberrock; ein braun cattuner Frauenüberrock; ein weißes Kinderkleid; eine schwarze Sammtmütze.

Ein jeder, der von diesem gestohlenen Gute oder von verdächtigen, die Ausmittelung des Diebstahls befördern können Umständen Nachricht erhält, wird, bey Vermeidung der auf Diebeshehlerey gesetzten Strafen, hierdurch

aufgefordert, dem unterzeichneten Magistrat unverzüglich davon Anzeige zu machen; demjenigen aber, der zur Entdeckung der Diebe und Wiederherbeschaffung der entwendeten Sachen wesentlich beiträgt, eine Belohnung von 50 Rthlr. hiermit zugesichert. Stargard den 2ten Januar 1819.
Der Magistrat.

Warnungs-Anzeigen.

Ein hiesiger Arbeitsmann und dessen Ehefrau, sind für einen verübten gemeinen Diebstahl, jeder mit zehn Peitschenhieben bestraft und in die Kosten der Untersuchung verurtheilt. Swinemünde den 4ten Januar 1819.

Königl. Stadtgericht, Kirstein.

Nach dem rechtskräftigen Erkenntnisse des zweyten Senats des Königl. Ober-Landesgerichts zu Stettin vom 22ten September v. J., sind zwey Kahnfahrer wegen Simulation eines Kaufcontractes, welche die Hinterlegung der Canton-Commission zum Zweck gehabt, jeder mit einer sechswohentlichen Gefängnißstrafe belegt, der

Malagaer Zitronen, Pomeranzen und Apfelsinen in Pac-
ticien und Hundertweise sind billigst zu haben, bey
Ph. Behm & Rahm.

Ganz frische gegossene russif. Talalichte 4, 6 und 10
a Pfund, den Stein zu 6 Rthlr. 8 Gr., gefaltener Caba-
llau (Fisch) das Pfund zu 3 Gr. leichte Münze, weißer
und brauner Thran, Hansöhl in Parthenen und abgesto-
chen, billig bey
seel. G. Kruse Wittve.

Birken und elsen dreyfüßiges Brennholz siehet auf
dem Rathsholzhofe für ausländige Rechnung, gegen baare
Zahlung sehr billig zum Verkauf. Auch laagert daselbst
noch eine Parthey neue lange Flohatten, wovon das
Stück a 6 Gr. Cour. verkauft wird.

C. S. Langmafius.

Gestiebt sehr guten Reis a R. 3 Gr. Cour., ist zu
haben, bey
Neuße, Breitstraße No. 398.

Buchbinder- und Schustersvähne, so wie feine engli-
sche Weingläser und verschiedene Sorten auswärtigen
Taback, verkauft billig.
Carl Engelbrecht.

Ganz frische schöne Butter in großen und kleinen Ge-
binden, verkauft billig
Aug. Dode,
Heumarkt No. 46.

Holl. S. M. Käse, geräucherte Silberlachs, Neunaugen,
pp. Cichorien und Citronen, habe ich in Commission er-
halten, welche ich, so wie neuen schottischen Hering und
feine Dänische Kreide aus dem Keller billig verkaufe.

J. J. Gadewoltz, Mittwochstraße No. 1075.

Auf dem Rathsholzhofe daselbst steht eine Parthei aus-
tes trockenes birken dreyfüßiges Klobenholz, so wie sich-
tere Randsböler und Flohatten billigst zum Verkauf,
worüber große Oberstraße No. 11 nähere Auskunft ertheilt
wird. Stettin den 1sten Januar 1819.

Rud. Chr. Gribel.

Mietgesuch.

Den Miether einer Wohnung von 3 bis 4 Stuben
nebst Zubehör in einer nicht zu abgelegenen Gegend der
Stadt, weist die Zeitungs-Expedition nach.

In vermietthen in Stettin.

In der kleinen Wapenstraße No. 315 ist zum ersten April
dieses Jahres die dritte Etage zu vermietthen, bestehend
in drey Stuben, Alkoven, Speisekammer, Küche, Keller-
raum und Holzstall; auch befindet sich im vierten Stock-
werk eine Stube zu dieser Wohnung.

Eine Wohnung von drey zusammenhängenden Stuben,
helle Küche und Kammern in der zweiten Etage ist zu
vermietthen, Laßadie No. 233.

In dem Hause No. 762 am Hofmarkt sind zwey
Hausböden zu Taback oder Getreide und mehrere ein-
zelne Stuben nebst Kammern sogleich zu vermietthen.

Einen vorzüglich guten Raum zu einen oder auch zwey
Wagen, siehet sogleich zu vermietthen, Mönchenstraße
No. 468 parterre.

Bekanntmachungen.

Einen Transport sehr schöner engl. Kleidercattune habe
ich erhalten, womit ich mich bestens empfehle. Auch
werde ich einige Stücke von meinen frühern Cattunen bil-
lig verkaufen, um diese aufzuräumen.

Jr. Wilb. Croll.

Neue feinste Rosinen, 6 v
J. S. Dumrath, No. 67 gr. Oberstraße.

300 Rthlr. Courant werden auf einem ländlichen Grund-
stück nahe bey Stettin, welches mehr denn pupillarische
Sicherheit gewährt, zur ersten Hypothek verlangt; das
Nähere in der Zeitungs-Expedition.

Meinen zweyten Transport schöne große achte Kügens-
walder Gänsebrüste habe erhalten und sind billig zu haben,
desgl. Muscateller Traubenrosinen in großen Trauben,
dünnhäutige Kerkmandeln, achte braunsch. Würste, Garde-
ser und Malagaer Citronen, Gartenpomeranzen, Citronat,
candiete Orangenschalen, extra feine Capern in Gläser
und Pfunden, feine Sardellen in Gläser und Pfunden,
Frankfurter Mostich sehr gute Sorte, große Ital. Ma-
ronen oder Castanten, franz. Mostich in welchen Kruten,
engl. Senf in Gläser und Pfunden, feinen Kumm in 2.
und 3. Bout., extra feine Chokolade mit Vanille a R.
16 Gr., Ital. Macarons, Vermesan, grünen und gel-
ben Schweizer, Limburger und Holland. Schmirchkäse,
bey
C. S. Gottschalk.

Eine neue Sendung Bielefelder Hanfseinen, das Stück
von 52 Berliner Ellen zu 17, 18, 24 ic. 120 Rthlr. in
ganzen, haben und vielert Stücken, Lachsenrücher mit
weißer, rother und violetter Kante, Tafelgedecke mit 6
und 12 Servietten von 6 Rthlr. bis 40 Rthlr., Thee-
und Caffee-Servietten in grau und weiß, schmale feine
Leinen zu Schnupstücher und verschiedene Nestlerleinen
zu billigen Preisen zu haben, in der Frauenstraße No. 901.
Stettin den 10. Januar 1819.

J. S. Rehage II.

Ich unterzeichneter Optiker gebe einem geehrten Pu-
blico Nachricht von meiner Ankunft, und zugleich davon,
daß ich alle Arten von Augengläsern verfertige, welche
von Kronen- und Kristallglas geschliffen werden, für jedes
Auge, das nur einigen Schein hat, sowohl für kurzse-
hende, als für solche Augen, die in der Ferne aber nicht
in der Nähe sehen, und wovon niemand besorgen darf, daß
die Augen angegriffen oder geschwächt werden, denn die-
ses findet bloß bei Vergrößerungsbrillen statt. Auch ver-
fertige ich Conservationsbrillen für junge Menschen, die
bei feiner Arbeit dem Auge zur Stärkung dienen. Ich
verkaufe auch große und kleine Microscope, wie auch
Sonnen-Microscope, desgleichen Perspective, einfache und
doppelte Lognetten, auch Hohl- und Landschafts-Spiegel,
Laternen Magika mit kleinen Figuren aus Glas gemalt,
und in Lebensgröße an der Wand präsentirt, Lesegläser,
Prismata u. dergl. m. Auch reparire ich schadhafte
optische Instrumente. Ich bitte um geneigten Zuspruch.
Mein Logis ist im Gasthofe zum weißen Schwan in der
Baustraße No. 548. Stettin den 9ten Januar 1818.

S. Bering.

(Siehet eine Beilage.)

Beilage zu No. 4.
der Königl. Preuss. privileg. Stettinischen Zeitung.

(Vom 11. Januar 1819.)

Copenhagen, vom 22. December.

Ein merkwürdiger Ueberfall eines Juden in seinem Comtoir hat hier allgemeines Aufsehen erregt. Ein Uhrmacher, der des Abends zu ihm kommt, um ihm eine Obligation abzukaufen, fällt ihn, während er die Cession schreibt, mit einem Messer an, um ihn den Hals abzuschneiden und zu berauben, bringe ihm auch eine Wunde am Halse bei. Der Jude aber ermannt sich, schlägt ihm das Messer aus der Hand und schreit um Hilfe, während jener davon zu laufen versucht, indessen von den herbeigeeilten Menschen ergriffen und zur gefänglichen Haft gebracht wird.

St. Petersburg, vom 2. December.

Im Dorfe Solowja bei Grobno lebt der Landmann Dujanowsky, 124 Jahre alt, und noch so bei Kräften, daß er alle Landarbeit mit seinen Kindern theilt, und ihnen darin nicht nachseht.

Vermischte Nachrichten.

Berichtigung. Das in öffentlichen Blättern des Auslandes angeblich durch Briefe aus Berlin verbreitete Gerücht, als ob aus den seitherigen Berathungen des Staatsraths über die Steuerverfassung das Resultat hervorgehe, daß die Gewerbefreiheit in der Monarchie aufgehoben werden solle, ist völlig ungegründet. Unser neues Steuerwesen ist gerade auf der Gewerbefreiheit gebaut, und soll sie befördern, daher bei den bisher statt gefundenen Berathungen des Staatsraths von ihrer Aufhebung gar nicht die Rede gewesen oder seyn können, ganz abgesehen von dem fruchtlosen Bemühen, ein in sich selbst verknüpftes Kunstwecken herzustellen, das seine Zeit überlebt hat.

Berlin. Den 17ten Juni v. J. wurde zu Copenhagen zwischen Sr. Maj. dem Könige von Preußen und Sr. Maj. dem Könige von Dänemark durch beiderseitige Bevollmächtigte, Preussischer Seits den Gesandten am Dänischen Hofe, Burggrafen und Grafen zu Dohna, und Dänischer Seits den Staatsminister und Chef des Departements der auswärtigen Angelegenheiten, Hrn. von Rosenkranz, ein Handelstractat abgeschlossen. Der Tractat enthält in 30 Artikeln nachstehende Hauptbestimmungen: 1) Die Preussischen Unterthanen in Dänemark und die Dänischen Unterthanen in Preußen sollen den am meisten begünstigten Nationen gleichachtet und behandelt werden. 2) Diese Vortheile erstrecken sich gleichfalls auf die Waaren und Schiffe, welche den Unterthanen der kontrahirenden Mächte zugehören. 3) Die Preuss. Schiffe sollen in den Dänischen Häfen die 50 Prozent über den gewöhnlichen Tarif nicht bezahlen. Die Entrichtung der Hafengelder, der Eingangs- und Ausgangs-Abgaben oder des Zolls von Waaren, so wie auch der von den Schiffen in den Häfen zu zahlenden Gebühren, sollen in den Staaten des Königs von Dänemark für die Preuss.

Schiffe dieselben seyn, als für die Nationalschiffe; und eben so umgekehrt. 4) Die Preuss. Schiffe sollen die Abgaben im Grunde und in den beiden Belten eben so erlegen, wie diese Abgaben von den Schiffen der in Dänemark am meisten begünstigten Nationen entrichtet werden. Ein gleiches soll rücksichtlich der Preussischen Waaren und Güter am Borge fremder Schiffe Statt finden. 5) Der Sundzoll soll nach dem Tarif vom Jahr 1645 erlegt werden; rücksichtlich der im Tarif nicht aufgeführten Waaren sollen die Preuss. Unterthanen nur 1 Prozent bezahlen. 6) Bei der Fahrt durch den Sund, die Belts und den Holfsteinschen Kanal sollen die Schiffe und Waaren, welche Preussischen Unterthanen zugehören, nicht visitirt werden; man wird denen von den Preussischen Schiffskapitänen vorzuzeigenden Zeugnissen und Pässen, Glauben beimessen, ohne eine weitere Auskunft über die Waaren zu verlangen. 7) Die Preuss. Schiffe sollen im Grunde ohne allen Vorzug abgefertigt werden. 8) Preuss. Schiffe, welche von der Festung Glückstadt und andern Dänemark gehörigen festen Plätzen an der Elbe vorbeisegeln, sollen weder visitirt noch aufgehalten, oder beunruhigt werden. 9) Kein Schiff, es sei Kouffahrts- oder Kriegsschiff, welches den Unterthanen einer der beiden kontrahirenden Mächte gehört, kann in den Häfen der andern aufgehalten, und die Waaren in Beschlag genommen, oder auf das Schiff Embargo gelegt werden. 10) Jede der beiden Nationen soll berechtigt seyn, sowohl ihre eigenen als fremden Erzeugnisse und Waaren, auf eigenen Schiffen in die Staaten der andern kontrahirenden Macht einzuführen, auch einen gleichen Handel am Bord fremder Schiffe zu treiben. (Hier folgen einige Bestimmungen in Kriegszeiten. Sie sind mit den allgemeiner bekannten und von Neutralen beobachteten übereinstimmend.) 11) Wenn Schiffe der beiderseitigen Unterthanen stranden, oder Schiffbruch leiden, sollen die beiderseitigen Unterthanen, sowohl für sich selbst als für ihre Schiffe und Güter, jede mögliche Hilfe, wie die der Landeseingebornen, gewähren; wofür sie aber auch die bestimmten Vergütungskosten zu tragen verpflichtet sind.

Am 14. December Vormittags ging ein Leinweber Namens Martin aus Kollada in Thüringen, um Waare in die Fabrik nach Zeitz zu tragen. Er kam Nachmittags 2 Uhr an die Grenze der Harbisdleber Flur, da überfielen ihn zwei Kerls in grauen Soldatenfitteln mit Mützen und weißen schmutzigen Kamaschen, schlugen den Weber auf den Kopf, daß er niederstürzte, plünderten ihn und da er schreien wollte, kniete einer auf ihn, der andere zog mit einer kleinen Kneipzange ihm die Zunge aus dem Munde und schnitzte sie mit einem Rasirmesser ab. So blieb der Unglückliche, blutend und ohne Besinnung, an 3 Stunden liegen. Abends gegen 5 Uhr erhielt er das Bewußtseyn wieder; das Blut war im Munde gefroren; er sammelte seine Kräfte und ging nach Rastenberg zurück. Alle Bemühungen, die Frevler auszumitteln, sind bisher vergeblich geblieben.

Doch hat man an dem von dem Unglücklichen selbst gezeigten Ort, wo das Verbrechen begangen worden, das blutige Rasirmesser und die blutige Kneipzange gefunden.

Am 4ten December wurde bei Eschingen, eine Stunde von Ulm, ein für dasige Gegend seltener Vogel in dem Augenblicke geschossen, als derselbe sich eines weißen Nebels, welchen derselbe wahrscheinlich für ein Lamm hielt, bemächtigen wollte. Es ist nämlich der Stein-Adler (*Aquila fulva* S.) welcher sich durch seine bedeutende Größe vor andern seiner Art auszeichnet, indem die Länge 3 und die Breite mit ausgespanntem Gefieder 8 Schuh beträgt.

Zu Fräuge wurde bekannt: daß zwei Mädchen zaubert wären. Alles eilte herbei, und man fand die eine in den furchtbarsten Zuckungen, und aus vollem Halse schreiend: der Unhold beise sie. Wirklich entdeckte man auf ihrem Arm Eindruck von Zähnen. Als sich aber zwei Polizeidiener ans Bette pflanzten, wich der Böse, ohne weitere Umstände.

Ueber Calderon und die Aufführung des Schauspiels: „das Leben ein Traum“, am 1ten Januar 1819.

Don Petro Calderon de la Barca, Ritter von St. Jago, Priester und Ehrencapellan Philipp des 4ten, geboren 1600, lebte an des letztern Hofe zu Madrid, und wird noch jetzt von den Spaniern als ihr vorzüglichster dramatischer Dichter geschätzt. Er zeichnet sich vor allen ältern und neuern Dichtern vorzüglich dadurch aus, daß er die große Harmonie des Weltalls umfaßt, daß er nicht bloß nach Verherrlichung des Daseins strebt, sondern auch das Leiden, die Dissonanz des Lebens nicht vermieden hat, und vielmehr von diesem Punct ausgegangen ist, um jeden Ritzen in dem Einklang der unermesslichen Schöpfung zu lassen. Alle seine dramatischen Werke sind durchaus romantisch, dessen Wesen allein auf die mit dem Christenthum und durch dasselbe auch in der Poesie herrschende Liebegefühle beruht, in welchem selbst das Leiden nur als Mittel der Verklärung erscheint und dargelegt wird, und in dieser dem christlichen Dichter am angemessensten Darstellung ist Calderon unter allen der erste und größte. Bei ihm hat sich die Sehnsucht der Menschen von den Regionen des höhern Daseins (alle Kunst, wenn sie das Gemüth befriedigen soll, muß das ganze volle Sein umfassen) noch nicht weg zu den gröbern Gütern der Erde, (wie bei den meisten unserer dramatischen Dichter) gezogen, seine Poesie von dem milden Geiste des Christenthums geleitet, hat das Leben allein dadurch zu verherrlichen gesucht, daß sie dasselbe der irdischen Schwere entäußert, durch frommen Glauben, holdselige Liebe und den süßen Reiz einer zutraunungsvollen Hoffnung läutert, und die so verklärte Gestalt, als dem ewigen Himmel verwandt, entückt und begeistert der Bewunderung der Menschen überliefert. Dieses christliche Liegt aber nicht sowohl immer, wie z. B. in dem Leben ein Traum, in dem Bezugsstande, als in der eigenthümlichen Gefühls- und Behandlungsweise, welche bei Calderon durchaus die allgemein herrschende ist; und wer nur irgend Sinn und Mitgefühl für die geistige Höhe dieser Gefühls- und Behandlungsweise hat, ohne welche Calderon allerdings unverkündlich bleibt, der wird auch aus dem uns gegebenen Stücke, das, was über Calderon überhaupt im Vorgehenden gesagt worden, und die christliche Au-

sicht herausgeföhlt und verstanden haben, daß, welches schon in dem Namen des Stückes selbst liegt, unser irdisches Leben ein Traum, unvollkommen und vorübergehend, daß das Erwachen Jenseits eben so gewiß sei, als wir dort nur Wahrheit und Beständigkeit und zugleich den Richter für dieses Traumleben finden, daß es eben so strafbar sei, durch menschliche Ufer-Weisheit aus dem Lauf der Sterne und der Natur überhaupt den unerforschlichen Willen Gottes erkennen, als sündhaft sich demselben in thörichter Klugheit entziehen zu wollen, und daß unter dem Kreuze allein das Ewige und Christo erkannt werde.

Diese wesentliche Schönheit des Stückes ist auch in der Westischen Uebersetzung desselben nicht verlohren gegangen, von der übrigens im vollem Maße gilt, was Cervantes von allen französischen Uebersetzungen der spanischen Dichter sagt: daß sie einer umgekehrten Lappete gleichen. Nicht gerechnet, daß so viele Stellen des Originals ausgelassen oder verkürzt, wodurch vieles unverständlich, wie z. B. der Tod Clarins, würde und große Schönheiten des Stückes verlohren gegangen sind, daß der Schauplatz desselben, der in Potosi, nach Navarra verlegt worden, wodurch der ganze Standpunct verrückt und entstellt ist, so vermist man hauptsächlich in der Uebersetzung den großen Reichthum an Ausdrücken, die bewunderungswürdige Mannigfaltigkeit an Gedanken, und die blumereiche Bilderfülle, die in der spanischen Poesie, vorzüglich der Castilischen, (im Gegenfatz der Gallischen, Viscayischen re.) die sich ganz nach dem Morgenlande hinneigt, so eigen und vorzüglich von einer nordischen Nation und in deren Sprache so schwer wieder zu geben sind. Von dem stüchtigen geistreichen Zauber, der im Original in dem Nymhus durch alle Verse in einer so melodischen Sprache geht, war mit großer Mühe nur hier und dort etwas wieder zu erkennen, in der Regel hörte man schwerfällige Verse, die oft ohne Sinn und Geist nur des Reims wegen gedrechselt waren, daher sich niemand einbilden darf, aus dieser Uebersetzung auch nur einen geringen Begriff von der eigenthümlichen Schönheit des Calderonischen Schauspiels erhalten zu haben. Und trotz dieser mittelmäßigen und fehlerhaften Uebersetzung erregte das „Leben ein Traum“ ein großes Interesse, welches eben sowohl in der hohen geistreichen Diction des Stückes, als in der feinen zarten Sitte, in dem sinnreichen hohen Hofleben, und in den so künstlich angelegten, wie zart und gewandt gelösten Verwickelungen lag, wodurch sich Calderon eben so sehr auszeichnet, als durch die Größe der fürstlichen Charactere, durch die leichten und sinnreichen Tändeleien, und den feinen züchtigen Witz seiner comischen Personen. Es ist daher aber auch die Darstellung eines Calderonischen Schauspiels sehr schwierig, weit nicht allein schon zum Verstehen der hohen Diction desselben, (ohne welches doch keine richtige und schöne Darstellung gelingen kann) Sinn und Mitgefühl, als zur Darstellung selbst eine eben so feine leichte Gewandtheit, eben so zarte Sitten und Gefühle, eine Kenntniß des höhern geistreichen gesellschaftlichen Lebens von Seiten des Schauspielers erforderlich sind, welche selbst durch gute Anlagen und Studium der Kunst weniger, als durch eine geistvolle practische Ausbildung in großen und sittigen Lebensverhältnissen erlangt wird. Ueber die Darstellung am 1ten Januar d. J. künftig mehreres.